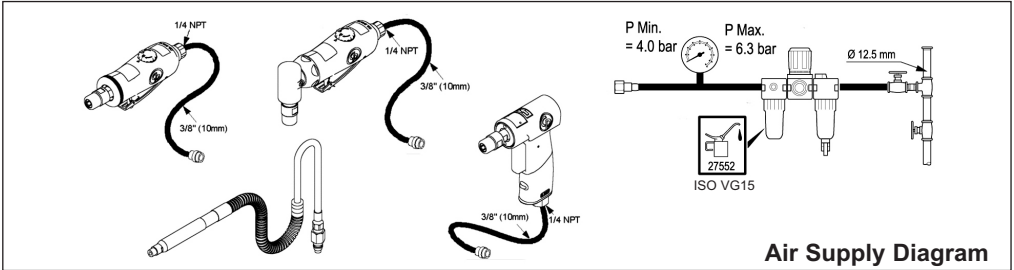


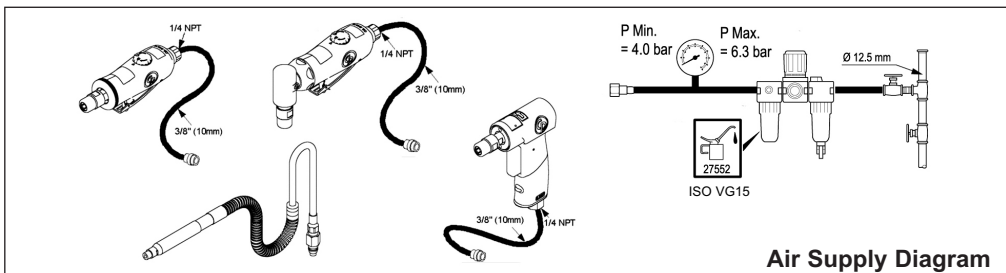




Desoutter Limited. Eaton Road, Hemel Hempstead, Herts. HP2 7DR. UK

≤0.9/1.9



	<p>WARNING - ATTENTION - ADVERTENCIA - ACHTUNG - AVVERTENZA - AVISO - VAROITUS - VARNUNG - ADVARSEL - ADVARSEL - WAARSCHUWING - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - 注意</p>	
EN	<p>To reduce the risk of injury, before using or servicing tool, read and understand the following information as well as separately provided safety instructions (item number 354393). The features and descriptions of our products are subject to change without prior notice.</p>	Page 3
FR	<p>Avant toute utilisation ou intervention sur l'outil, veuillez à ce que les informations suivantes ainsi que les instructions, fournies dans le guide de sécurité (Code article 354393) aient été lues comprises et respectées. Les caractéristiques et descriptifs de nos produits sont susceptibles d'évolution sans préavis de notre part.</p>	Page 3
ES	<p>Antes de utilizar la herramienta o intervenir sobre ella, asegúrese de que la información que figura a continuación, así como las instrucciones que aparecen en la guía de seguridad (Código artículo: 354393) han sido leídas, entendidas y respetadas. Las características y descripción de nuestros productos son susceptibles de evolución sin previo aviso por parte nuestra.</p>	Página 3
DE	<p>Werkzeuge erst benutzen, wenn die nachstehenden Hinweise und die Regeln des Sicherheitsleitfadens (Artikel- 354393) gelesen und verstanden wurden. Die Eigenschaften und Beschreibungen unserer Produkte sind der Weiterentwicklung unterworfen und bedürfen keiner vorherigen Benachrichtigung unsererseits.</p>	Seite 4
IT	<p>Prima di qualsiasi utilizzazione o intervento sull'attrezzo, verificate che le informazioni che seguono e le istruzioni contenute nella guida di sicurezza (Codice articolo: 354393) siano state lette, comprese e rispettate. Le caratteristiche e le descrizioni dei nostri prodotti sono soggette a cambiamenti senza preavviso da parte nostra.</p>	Pagina 4
PT	<p>Antes de utilizar ou intervir na ferramenta, leia atentamente e respeite as informações seguintes assim como as instruções fornecidas no manual de segurança (Codigo artigo: 354393). As características e descrições dos nossos produtos estão sujeitas a evoluções sem aviso prévio.</p>	Pág 4
FI	<p>Lue huolellisesti seuraavat ohjeet samoin kuin turvallisuusohjeet (Tuotekoodi: 354393) ennen työkalun käyttöönottoa. Tämän laitteen ominaisuudet ja selostus voivat muuttua ilman erillistä huomautusta.</p>	Sivu 5
SE	<p>Läs noga igenom dessa säkerhetsinstruktioner liksom anvisningarna i säkerhetsguiden (Artikelkod: 354393) innan du börjar använda verktyget. Egenskaperna hos och beskrivningen av våra produkter kan undergå förändringar utan föregående meddelande från vår sida.</p>	Sida 5
NO	<p>Før enhver bruk eller reparasjon av verktøyet skal de følgende instruksjonene og forskriftene i sikkerhetsheftet (artikkelnummer: 354393) leses nøye. Spesifikasjonene og beskrivelsene av vare produkter kan endres uten av vi informerer spesielt om dette.</p>	Side 5
DA	<p>Laes omhyggeligt, forsta og overhold disse instruktioner samt sikkerhedsforskrifterne (Varenummer: 354393), inden værktøjet tages i brug eller repareres. Vi forbeholder os ret til uden varsel at ændre egenskaberne for og beskrivelserne af vore produkter.</p>	Side 6
NL	<p>Voor gebruik of demontage van het gereedschap altijd eerst zekerstellen dat de navolgende informatie evenals de gel-everde veiligheidsinstructies (Code artikel: 354393) gelezen, begrepen en in acht genomen zijn. De eigenschappen en omschrijvingen van onze producten kunnen zonder voorafgaande kennisgeving onzezijds onderwijkingen ondergaan.</p>	Biz 6
EL	<p>Πριν από οποιαδήποτε χρήση ή επέμβαση στο εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά, κατανοήστε και τηρήστε τις παρακάτω πληροφορίες, καθώς και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο ασφαλείας (Κωδικός προϊόντος: 354393). Τα χαρακτηριστικά και οι περιγραφές των προϊόντων μας μπορούν να τροποποιούνται χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.</p>	Σελίδα 6
中	<p>为了降低受伤风险,在使用和维护工具之前,请阅读并理解以下信息和另外单独提供的安全说明书(产品编号 354393)。我们产品的特征和描述可能不事先通知而进行改变。</p>	頁 7



	FIGYELEM PERSPĒJĪMAS BRĪDINĀJUMS VÝSTRAHA OSTRZEZENIE ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОПОЗОРИЛО УПОЗОРНЕНИЕ	
HU	A baleset kockázatának csökkentése céljából a szerszám használatá vagy szervize előtt figyelmesen olvassa el az alábbi tájékoztatót, valamint a külön mellékelt biztonsági utasításokat (tételszám: 3 54393). A termékeink jellemzői és leírása előzetes értesítés nélkül változhat.	Oldal 7
LV	Lai samazinātu savainojuma risku, pirms uzsākat darbarīka lietošanu vai apkopi, izlasiet un izprotiet tālāk sekojošo informāciju kā arī atsevišķi izsniegtos drošības noteikumus (vienības numurs 3 54393). Mūsu ražojumu funkcijas un apraksti var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.	Lappuse 7
PL	Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, przed użyciem lub konserwacją narzędzia należy przeczytać i zrozumieć poniższe informacje oraz oddzielnie dostarczone instrukcje dotyczące bezpieczeństwa (poz. 3 54393). Charakterystyka i opisy naszych produktów mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.	Strona 8
CS	K tomu, aby se snížilo riziko úrazu, si před použitím nebo servisem nástroje přečtěte následující informace a samostatně dodané bezpečnostní pokyny a snažte se jim porozumět (položka číslo 3 54393). Prvky a popisy našich produktů podléhají změnám bez předběžného upozornění.	Strana 8
SK	by sa zabránilo riziku poranenia, pred použitím alebo údržbou nástroja si prečítajte nasledujúce údaje a bezpečnostné pokyny (číslo 3 54393) Vybavenie a popis našich výrobkov podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.	Strana 8
SL	Zaradi zmanjšanja nevarnosti poškodb pred uporabo ali popravilanjem orodja preberite naslednje informacije ter posebej priložena varnostna navodila (točka števila 3 54393). Lastnosti in opisi naših izdelkov se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.	Stran 9
LT	Siekiant išvengti sužalojimo pavojaus, prieš naudojant įrankį arba prieš vykdant jo techninį aptarnavimą, privalote perskaityti ir suprasti šią informaciją bei atskirai pateikiamas saugos instrukcijas (prekės numeris 3 54393). Mūsų prekių funkcijos ir aprašymai gali būti pakeisti be išankstinio įspėjimo.	Puslapis 9
RU	Для снижения травмоопасности перед использованием или обслуживанием инструмента прочтите и поймите приведенную ниже информацию, а также инструкцию по безопасности (артикул 3 54393). Характеристики и описания наших изделий могут изменяться без предварительного уведомления	Страница 9

EN**Statement of use**

This product is designed for removing material using abrasives. No other use permitted.
For professional use only.

Operating

Allow the tool to run up to its maximum speed before applying to the workpiece.

Maintenance instruction.

1. Servicing should be carried out at intervals of 500 hours use.
Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
2. Check the free speed of the tool at regular intervals and after each operation or maintenance task. Remove the abrasive to check the speed. The maximum allowed speed shown on the tool must not be exceeded and the vibration level must not be excessive.
3. Replace as necessary all 'O' rings, bearings and rotor blades, see service kits
4. When disposing of components, lubricants, etc. ensure that the relevant safety procedures are carried out.

**FR****Declaration d'utilisation**

Ce produit est conçu pour l'enlèvement de matière au moyen d'abrasifs. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Réservé à un usage professionnel.

Operation

S'assurer que l'outil tourne à sa vitesse maximale avant d'appliquer la pièce à usiner.

Instructions d'entretien

1. Une révision doit être effectuée à des intervalles de 500 heures d'utilisation.
Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
2. Contrôler la vitesse à vide de l'outil à intervalles réguliers et après chaque utilisation ou entretien. Retirer l'abrasif pour contrôler la vitesse. La vitesse maximum autorisée marquée sur l'outil ne doit pas être dépassée et le niveau de vibration ne doit pas être excessif.
3. Remplacer au besoin tous les joints O, les roulements, les lames de rotors, voir Kits d'Entretien.
4. Pour se débarrasser de pièces, graisse, etc, s'assurer que les procédures de sécurité en vigueur sont appliquées.

**ES****Manifestacion de uso**

Esta herramienta ha sido diseñada para el arranque de material por medio de abrasivos. Cualquier otra utilizacion no está autorizada. Reservado para un uso profesional.

Operacion

Dejar que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de aplicarla a la pieza de trabajo.

Instrucciones de mantenimiento

1. Las revisiones se deben llevar a cabo a intervalos de 500 horas de uso.
Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
2. Controlen la velocidad de la herramienta en vacío cada tanto tiempo y después de haberla utilizado o de cualquier operación de mantenimiento. Para controlar la velocidad retiren el abrasivo. No rebasen la velocidad máxima autorizada que figura en la herramienta. El nivel de ruidos no debe ser excesivo.
3. Cuando sea necesario, reemplazar los sellos, rodamientos y las aletas del motor. Remitir a kits de revisión.
4. Asegurarse que los procedimientos de seguridad son efectuados cuando se deshace de componentes, lubricantes, etc.



DE

Verwendungszweck

Dieses Produkt ist ausschließlich zur spanabhebenden Bearbeitung mit Scheifmitteln bestimmt. Andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nur für den industriellen Einsatz.

Bedienung

Lassen Sie das Werkzeug auf max. Drehzahl hochfahren, bevor Sie es an das Werkstück ansetzen.

Wartungsanleitung

1. Wartung ist in Abständen von 500 Stunden Benutzung durchzuführen.
Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben:
Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.
2. Die Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges in regelmäßigen Abständen, nach jedem Einsatz und Wartung überprüfen. Hierfür das Schleifmittel ausbauen. Die am Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden.
3. Sämtliche O-Ringe, Lager und Rotorblätter je nach Bedarf auswechseln.
4. Beim Entsorgen von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.



IT

Dichiarazione dell'uso

Questo prodotto è progettato per eliminare materie con l'uso di abrasivi. Non è autorizzato nessun altro uso. Riservato per uso professionale.

Funzionamento

Consentire all'utensile di raggiungere la velocità massima prima di applicarlo al pezzo da lavorare.

Istruzioni per la manutenzione

1. Ogni 500 ore di servizio si dovrebbe controllare lo stato dell'utensile. Quando si ordinano i ricambi citare il codice del ricambio e il tipo di utensile.
2. Controllare la velocità a vuoto della macchina ad intervalli regolari e dopo ogni utilizzazione. Ritirare l'abrasivo per controllare la velocità. La velocità massima autorizzata contrassegnata sulla macchina non deve essere superata.
3. Quando sia necessario, sostituire tutti gli anelli 'O', i cuscinetti, le pale del rotore - vedere i Kit di Servizio.
4. Osservare le procedure di smaltimento dei pezzi usurati e dei lubrificanti esausti.



PT

Declaração de utilização

Este produto foi concebido para remover matérias por meio de abrasivos. Não é autorizada nenhuma outra utilização. Reservado a uso profissional.

Funcionamento

Deixe a ferramenta funcionar até à velocidade máxima antes de a aplicar à peça de trabalho.

Instruções para manutenção

1. Deve ser feita manutenção a intervalos de 500 horas de utilização.
Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
2. Controlar a velocidade em vazio da máquina, a intervalos regulares e depois de cada utilização ou manutenção. Retirar o abrasivo para controlar a velocidade. A velocidade máxima autorizada marcada na máquina não deve ser ultrapassada e o nível de vibração não deve ser excessivo.
3. Substitua todos os "O" rings, rolamentos e lâminas do rotor conforme for necessário - ver Kits de Manutenção.
4. Ao descartar componentes, lubrificantes etc., certifique-se de que os procedimentos de segurança relevantes são observados.



FI**Käyttötarkoitus**

Tämä tuote on tarkoitettu materiaalin poistoon hiomalla. Muunlainen käyttö on kielletty. Tarkoitettu ammattikäyttöön.

Käyttö

Anna työkalun saavuttaa suurin nopeus, ennen kuin kohdistat sen työkappaleeseen.

Huolto-ohjeet

1. Huolto suoritetaan 500 käyttötunnin välein.
Työkalun mallinumero, sarjanumero ja varaosan numero on aina mainittava tilattaessa.
2. Tarkista koneen tyhjäkäyntinopeus säännöllisin väliajoin ja joka käyttökerran ja huollon jälkeen. Poista työväline tai varuste nopeuden tarkistamiseksi. Älä ylitä koneen sallittua maksiminopeutta. Tärinävoimakkuuden ei tulisi olla kohtuuton.
3. Vaihda kaikki O-renkaat, laakerit ja roottorin siivet tarvittaessa. Katso huoltosarjoja.
4. Huolehdi asianmukaisten turvatoimenpiteiden noudattamisesta komponentteja, voiteluaineita yms. hävitettäessä.

**SE****Bruksanvisningar**

Denna produkt har konstruerats för borttagning av material med hjälp av slipmedel. Ingen annan användning är tillåten. Reserverad för en professionell användning.

Drift

Det finns et stort urval av tillbehör och passande tillbehör bör väljas från en Desoutter Tillbehörskatalog.

Serviceinstruktioner

1. Service bör utföras efter varje 500 timmars användning.
Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservdelens nummer vid beställning av reservdelar.
2. Kontrollera verktygets varvtal utan last i regelbundna interval och efter varje användning.
Ta ur slipmedlet för att kontrollera varvtalet. Det maximalt tillåtna varvtalet märkt på verktyget får inte överskridas.
3. Byt ut alla O-ringar, kullager och rotorblad eftersom det blir nödvändigt. Se verktygssetsen.
4. Se till att de tillämpliga säkerhetsprocedurerna följs när du gör dig av med beståndsdelar, smörjningsmedel, etc.

**NO****Brukserklæring**

Dette produktet har som funksjon å fjerne materiale ved hjelp av et slipemiddel. Maskinen må ikke brukes til noen annen funksjon. Forbeholdt profesjonell bruk.

Drift

La verktøyet komme opp i maksimal hastighet før det kommer i berøring med arbeidsstykket.

Vedlikeholdsinstruksjoner

1. Service bør foretas etter hver 500 brukstime. Oppgi alltid verktøyets modellnummer, samt reservedelsnummer ved bestilling av reservedeler.
2. Maskinens tomgangshastighet skal kontrolleres regelmessig og etter hver gang maskinen har vært i bruk eller har vært vedlikeholdt. Fjern slipemiddelet for å kontrollere hastigheten. Den maksimalt godkjente hastigheten som står oppført på maskinen skal ikke overskrides, og vibrasjonsnivået må ikke være for høyt.
3. Alle "O"-ringer, lagre og rotorkniv må skiftes ut etter behov. Se serviceverktøy.
4. Når komponenter, smøremidler osv kastes, må brukeren sørge for at dette skjer i henhold til de relevante sikkerhetsprosedyrene.



DA

Betjeningsvejledning

Dette produkt er beregnet til at fjerne materialer ved hjælp af slibemidler. Al anden brug er forbudt. Forbeholdt professionel brug.

Driftsanvisning

Lad Værktøjet opnå maximum hastighed, før det anvendes på emnet.

Vedligeholdelse

1. Serviceeftersyn bør udføres efter hver 500 timers brug.
Opgiv altid værktøjsmodelnummer, serienummer og reservedels-nummer ved bestilling af reservedele.
2. Kontroller værktøjets hastighed ubelastet med jævne mellemrum og hver gang, det har været brugt. Fjern slibemidlet for at kontrollere hastigheden. Den maksimalt tilladte hastighed, der står på værktøjet, må ikke overskrides.
3. O'ring, kuglelejer og rotorblad må udskiftes nå nødvendig. Se værktøjstasken.
4. Vær sikker på at de gældende sikkerhedsregler overholdes når gl. dele og smøremidler, etc. skal bortskaffes.



NL

Gebruiksaanwijzing

Dit product is bestemd voor het verwijderen van stoffen met behulp van schuurmiddelen. Geen enkele andere toepassing is toegelaten. Uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik.

Werking

Wachten tot werktuig op het volle toerenral draait alvorens dit op het werk-stuk te zetten.

Onderhoudsinstructies

1. Onderhoud moet na elke 500 bedrijfsuren uitgevoerd worden.
Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserve onderdeelnummer van het werktuig op.
2. De onbelaste snelheid van het gereedschap regelmatig en elke keer na gebruik controleren.
Voor het controleren van de snelheid eerst de slijpmiddelen verwijderen. De op het gereedschap aangegeven maximaal toegelaten snelheid mag niet overschreden worden en het vibratieniveau moet niet overdreven hoog zijn.
3. Vervang zondig alle O-ringen, lagers en rotorschoppen. Zie onderhoudssetjes.
4. Neem de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht wanneer onderdelen, smeermiddelen, enz. worden weggegooid.



EL

Δήλωση σχετικά με τη χρήση

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για την αφαίρεση υλικών με τη χρήση λειαντικών. Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση. Προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.

Χειρισμός

Προτού φέρετε το εργαλείο σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας, αφήστε το να λειτουργήσει στη μέγιστη ταχύτητα.

Οδηγίες συντήρησης

1. Τα σέρβις θα πρέπει να γίνονται ανά διαστήματα 500 ωρών χρήσης.
Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά, να αναφέρετε πάντοτε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, το σειριακό αριθμό και τον αριθμό του ανταλλακτικού.
2. Να ελέγχετε την ταχύτητα ελεύθερης περιστροφής του εργαλείου σε τακτά χρονικά διαστήματα, καθώς και μετά από κάθε χρήση ή εργασία συντήρησης. Αφαιρέστε το εξάρτημα λείανσης για να ελέγξετε την ταχύτητα. Δεν θα πρέπει να ξεπεραστεί η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα που αναγράφεται στο εργαλείο και δεν θα πρέπει να παρατηρηθούν υπερβολικοί κραδασμοί.
3. Αντικαταστήστε, σύμφωνα με τις ανάγκες, όλους τους δακτυλίους, τους τριβείς και τις λεπίδες του ρότορα όπως απαιτείται
4. Να απορρίπτετε μέρη, λιπαντικά κ.λπ. εφαρμόζοντας τις σχετικές διαδικασίες για την ασφάλεια.





使用说明

此产品是为了应用研磨消除金属而设计的，不能用做其他用途。仅限专业使用。

操作

在使用工具前,允许工具转至最大允许速度

维护说明：

1. 机器每工作500小时，应执行保养。

定制零配件时，一定报模具号，系列号和零配件号码

2. 定期检查，每次操作或保养维护任务完成之后，检查工具的空转速度。去除研磨剂检测速度。不能超过显示在工具上的最大允许速度。振动级别也不可超越。

3. 需要时替换所有“O”型环，轴承和叶片，见维修工具箱。

4. 当除去一些元器件，润滑剂等时，确保执行相关安全程序。



Használati utasítás

E termék csiszolóanyag használatával anyagok eltávolítására szolgál. Másra nem használható. Csak szakmai célra.

Működés

Hagyjuk, hogy a szerszám elérje a maximális sebességet, mielőtt rátesszük a munkadarabra.

Karbantartási utasítások

1. 500 üzemóránként kell elvégezni a karbantartást. Mindig tüntessük fel a szerszám modellszámát, sorozatszámát és pótalkatrész számát, ha pótalkatrészeket rendelünk.
2. Rendszeres időközönként és minden egyes használat vagy karbantartás után ellenőrizzük a szerszám szabad mozgását. Távolítsuk el az abrazív anyagot, hogy ellenőrizzük a sebességet. A szerszámon feltüntetett maximálisan megengedett sebességet túllépni tilos, és a vibráció szintet sem lehet meghaladni.
3. Szükség szerint tegyük vissza az összes tömítőgyűrűt, csapágyat és rotorlapátot.
4. A komponensek, kenőanyagok, stb. kidobásakor ügyeljünk rá, hogy betartsuk a releváns biztonsági eljárásokat.



Paziņojums par izmantošanu

Šis ražojums ir izstrādāts, lai noņemtu materiālu, izmantojot abrazīvus. Nav paredzēts citai izmantošanai. Tikai profesionālai izmantošanai.

Darbība

Pirms uzsākt materiāla apstrādi, ļaujiet, lai darbarīks sasniegtu maksimālo ātrumu.

Ekspluatācijas noteikumi

1. Apkope jāveic ik pēc 500 darbarīka izmantošanas stundām. Pasūtiet rezerves daļas, vienmēr miniet darbarīka modeļa numuru, sērijas numuru un rezerves daļas numuru.
2. Regulāri un pēc katras darbības vai apkopes veikšanas pārbaudiet darbarīka brīvo ātrumu. Lai pārbaudītu ātrumu, noņemiet abrazīvu. Maksimāli atļauto ātrumu, kas norādīts uz darbarīka, nedrīkst pārsniegt, un vibrācijas līmenis nedrīkst būt pārmērīgs.
3. Pēc vajadzības nomainiet "O" gredzenus, gultņus un rotora nažus
4. Atbrīvojoties no nevajadzīgiem komponentiem, eļļošanas līdzekļiem utt. pārlicinieties, ka tiek ievēroti atbilstoši drošības nosacījumi.



PL

Przeznaczenie

Niniejszy produkt jest przeznaczony do usuwania materiału za pomocą substancji ściernych. Używanie produktu do innych celów jest niedozwolone. Produkt jest przeznaczony tylko do zastosowań profesjonalnych.

Użytkowanie

Niniejszy produkt jest przeznaczony do usuwania materiału za pomocą substancji ściernych.

Konserwacja i regulacja

1. Czynności serwisowe należy wykonywać co 500 godzin użytkowania narzędzia. Przy zamawianiu części zapasowych zawsze należy podawać numeru modelu narzędzia, numer seryjny i numer części zapasowej.
2. Regularnie sprawdzać pracę urządzenia na biegu jałowym, także po każdym użyciu lub czynności serwisowej. Aby sprawdzić szybkość pracy narzędzia, usunąć element ścierny. Nie wolno przekraczać maksymalnej dozwolonej szybkości podanej na narzędziu, a poziom wibracji nie może być nadmierny.
3. Wymienić wszelkie konieczne O-ringi, łożyska i łopatki wirnika
4. Usuwając podzespoły, smary, itp., należy przestrzegać odpowiednich procedur bezpieczeństwa.



CS

Prohlášení o použití

Tento produkt je určen k odstraňování materiálu prostřednictvím brusiva. Použití k jiným účelům není povoleno. Pouze k profesionálnímu použití.

Obsluha

Než přiložíte nástroj k obrobku, vyčkejte, než dosáhne maximální rychlosti.

Údržba

1. Servis by se měl provádět v intervalech 500 hodin použití. Při objednávání náhradních dílů vždy uvádějte číslo modelu nástroje, sériové číslo a číslo náhradního dílu.
2. Neomezenou rychlost nástroje kontrolujte v pravidelných intervalech a po každé operaci a údržbě. Při kontrole rychlosti odstraňte brusivo. Maximální povolená rychlost uvedená na nástroji se nesmí překračovat a hladina vibrací nesmí být nadměrná.
3. Výměnu těsnících kroužků, ložisek a lopatek rotoru provádějte dle potřeby
4. Při likvidaci dílů, maziv apod. vždy zajistěte dodržování odpovídajících bezpečnostních postupů.



SK

Prehlásenie o používaní

Tento výrobok je určený na odstraňovanie materiálu s použitím brusív. Iné použitie nie je povolené. Len na odborné použitie.

Obsluha

Nástroj musí dosiahnuť maximálnu rýchlosť pred tým ako sa použije na obrábanom výrobku.

Návod na údržbu

1. Údržba by sa mala previesť po každých 500 hodinách prevádzky. Pri objednávaní náhradných dielov stále uveďte číslo modelu nástroja, sériové číslo a číslo náhradného dielu.
2. Po použití alebo údržbe pravidelne prekontrolujte rýchlosť nástroja. Odstráňte brúsny materiál a prekontrolujte rýchlosť. Nesmie sa prekročiť uvedená maximálna povolená rýchlosť. Hladina vibrácií nesmie byť nadmerná.
3. Podľa potreby nahrad'ite všetky prstence "O", ložiská a čepele rotoru.
4. Pri odstraňovaní komponentov, mazadiel atď. zabezpečte, aby sa dodržiavali zodpovedné bezpečnostné opatrenia.



SL**Izjava o uporabi**

Ta izdelek je namenjen za odstranjevanje materiala s pomočjo abrazivov. Nobena druga uporaba ni dovoljena. Samo za strokovno uporabo.

Delovanje

Orodje naj pred uporabo na delovni površini deluje z največjo hitrostjo.

Navodila za vzdrževanje

1. Servisiranje je potrebno na vsakih 500 ur delovanja.
Vedno navedite številko modela orodja, serijsko številko in številko rezervnega dela, ko naročate rezervne dele.
2. Redno in po vsaki uporabi ali vzdrževanju preverjajte prosto hitrost orodja. Odstranite abraziv, da preverite hitrost. Hitrost ne sme biti večja od največje hitrosti, navedene na orodju in vibracija ne sme biti prevelika.
3. Po potrebi zamenjajte vse obročke, ležaje in lopatice rotorja.
4. Pri odstranjevanju sestavnih delov, maziv itd. zagotovite ustrezne varnostne postopke.



--

LT**Deklaracija apie naudojimą.**

Ši prekė yra skirta medžiagų pašalinimui abrazyviniu būdu. Kitoks naudojimas draudžiamas. Skirta tik profesionaliam naudojimui.

Naudojimas

Išbandykite instrumentą maksimaliu greičiu prieš naudodami jį darbui.

Priežiūros nurodymai

1. Techninis aptarnavimas turi būti vykdomas kas 500 naudojimo valandų.
Užsakydami atsargines dalis, visuomet nurodykite instrumento modelio numerį, eilės numerį ir atsarginės dalies numerį.
2. Reguliariai tikrinkite instrumento laisvo sukimosi greitį - po kiekvienos operacijos arba po techninio aptarnavimo. Tikrindami greitį, nuimkite abrazyvinę medžiagą. Neturi būti viršytas maksimalus leistinas greitis, parodytas ant instrumento, o vibracijos lygis neturi būti per didelis.
3. Atėjus laikui, pakeiskite visus "O" formos žiedus, guolius ir rotoriaus mentes.
4. Atsikratydami nereikalingų detalių, tepalų ir pan., pasirūpinkite, kad būtų vykdomos atitinkamos saugos procedūros.

**RU****Декларация использования**

Этот товар предназначен для удаления деталей абразивным методом. Другое использование запрещено. Только для профессионального использования.

Использование

Перед использованием инструмента, прогоните его на максимальной скорости

Указания по обслуживанию

1. Техническое обслуживание должно проводиться с интервалами в 500 часов работы.
При заказе запчастей, указывайте номер модели инструмента, его серийный номер и номер детали
2. Регулярно проверяйте инструмент на холостом ходу - после каждой операции и технического обслуживания. При проверке скорости, снимите абразив. Не превышайте максимально допустимую скорость, указанную на инструменте, и уровень вибрации.
3. При необходимости проводите замену всех O-образных колец, подшипников и роторных лопастей
4. При утилизации ненужных деталей, смазочных материалов и т.д., соблюдайте необходимые требования безопасности



- (EN) ©Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK.**
All rights reserved. Any unauthorised use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.
Use only authorised parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.
- (FR) ©Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK.**
Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas.
Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.
- (ES) ©Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK.**
Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos.
Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.
- (DE) ©Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK.**
Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellzeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen.
Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.
- (IT) ©Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK.**
Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, I numeri di particolare e le illustrazioni.
Si raccomanda di impiegare esclusivamente particoiari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product Liability.
- (PT) ©Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK.**
Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registadas, denominações de modelo, números de peças e desenhos.
Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.
- (FI) ©Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK.**
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia.
Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.
- (SV) ©Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK.**
Alle rättigheter förbehålles. Inholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger.
Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.
- (NO) ©Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK.**
Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar.
Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

- (DA)** ©Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK.
Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger.
Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.
- (NL)** ©Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK.
Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen.
Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen.
- (EL)** ©Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK.
Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Απαγορεύεται η χωρίς άδεια χρήση ή η αναπαραγωγή αλόκληρου ή τμήματος του παρόντος. Αυτό ισχύει ειδικότερα για τα κατατεθέντα σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τον αριθμό εξαρτημάτων και τα σχήματα. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τα εξαρτήματα που επιτρέπονται. Οποιοδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία του μηχανήματος που οφείλεται στη χρήση εξαρτημάτων που δεν επιτρέπονται δεν καλύπτεται από την εγγύηση και ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη.
- (中)** © Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK
所有权利保留。未经授权，禁止使用或复制其中内容或任何章节。
特别使用于商标，模具命名，零件号码和制图。
仅限授权使用。
任何因使用未授权部分而引起的损伤或故障不包括在保修和产品责任范围之列。
- (HU)** © Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK
Minden jog fenntartva. A teljes vagy részleges tartalmának illetéktelen felhasználása vagy másolása szigorúan tilos. Ez különösen érvényes a márkavédjegyekre, a modell megnevezésekre, alkatrész számokra és a rajzokra. Csak engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használatával okozott bármilyen kárra vagy meghibásodásra nem terjed ki a termékfelelősségi garancia.
- (LV)** © Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK
Visas ties bas patur tas. Š dokumenta saturta vai t da as jebk da veida neautoriz ta izmantošana vai kopšana ir aizliegta. Tas, jo paši, attiecas uz pre u z m m, mode u nosaukumiem, da u numuriem un ras jumiem. Lietojiet tikai autoriz tas deta as. Garantija vai Ra-ojuma saist bas nesedz jebk da veida boj jumus vai darb bas trauc jumus, kuras izrais jusi neatu da u izmantošana.
- (PL)** © Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK
Wszelkie prawa zastrze one. Wszelkie nieautoryzowane u ywanie lub kopiowanie ca o ci lub cz ci niniejszej publikacji jest zabronione. Dotyczy to w szczegolno ci znakow towarowych, oznacze modelu, numerow cz ci i rysunkow. Wymagane jest stosowanie tylko autoryzowanych cz ci zamiennych. Wszelkie uszkodzenia lub wadliwe funkcjonowanie wynik e z u ycia nieautoryzowanych cz ci zamiennych nie jest obj te Gwarancj lub R kojmi .
- (CS)** © Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK
Všechna práva vyhrazena. Nepovolené pou ítí a kopírování obsahu nebo jeho ásti se zakazuje. Vztahuje se to zvlášt k obchodním zna kám, ozna ení model , ísl m díl a výkres m. Pou ívejte pouze schválené díly. Poškození nebo nesprávná funkce zp sobené pou ítím neschválených díl nejsou kryta zárukou ani pojišt ním výrobek .
- (SK)** © Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK
Všetky práva vyhradené. Akékoľvek neoprávnené použitie a reprodukovanie obsahu alebo súčiastky je zakázané. Toto sa osobitne vzťahuje na ochrannú známku, model, označenie, čísla súčiastok a nákrasy. Používajte iba oprávnené súčiastky. Akékoľvek poškodenie alebo poruchy spôsobené použitím neoprávnených súčiastok nie je pokryté zárukou a výrobca nie je zodpovedný za úhradu škody.

SL

© Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK

Vse pravice pridržane. Prepovedano je vsako nepooblašeno kopiranje celote ali delov vsebine. To posebej velja za blagovne znamke, poimenovanja modelov, številke delov in risbe. Uporabljajte samo originalne dele. Garancija oziroma odgovornost za izdelke ne krije poškodb ali okvar, do katerih bo prišlo zaradi uporabe neoriginalnih delov.

LT

© Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK

Visos teis s apsaugotos. Bet kuris turinio arba jo dalies naudojimas be leidimo yra draudiamas. Tai ypatingai taikoma prekėms, enklams, modeli pavadinimams, detali numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik gamintojo leistas detales. Bet kokie pažeidimai arba sutrikimai, kilę dėl gamintojo neleistų detali naudojimo, yra už garantijos arba atsakomybės už produktą ribų.

RU

© Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. UK

Перепечатка воспрещается. Любое несанкционированное использование или копирование содержания или его части запрещается. Это относится, в частности, к торговым маркам, обозначению модели или типа оборудования, обозначениям частей и деталей оборудования и чертежам. Используйте только утвержденные запасные части. Изготовитель оборудования не гарантирует и не несет ответственности за него при любом повреждении или неисправности, которые произошли вследствие использования несанкционированных запасных частей.

GUARANTEE

(EN) CP GUARANTEE

(1) This CP product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from CP or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro rata basis. (2) If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to CP or its agents, together with a short description of the alleged defect. CP shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials. (3) This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine CP spare parts or by someone other than CP or its authorized service agents. (4) Should CP incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full. (5) CP accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products. (6) Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded. (7) This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose. (8) No one, whether an agent, servant or employee of CP, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any manner whatsoever.

(F) GARANTIE CP

(1) Ce produit Desoutter est garanti contre les vices de main d'oeuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de Desoutter ou de ses agents, ou de ses agents, sous réserve que son utilisation soit limitée à un mode de travail à poste unique. Si le taux d'utilisation excède celui d'un seul poste de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement. (2) Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'oeuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à sa discrétion, organiser la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'oeuvre ou de fabrication. (3) Cette garantie sera annulée s'il y a eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'il ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par Desoutter ou par une personne autre que Desoutter ou l'un de ses agents agréés. (4) Au cas où Desoutter encourait des dépenses pour rectifier un défaut résultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client. (5) Desoutter n'accepte aucune réclamation en termes de main d'oeuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux. (6) Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues. (7) Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions, expressées ou implicites, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adaptation du produit pour un objectif particulier. (8) Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de Desoutter, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quel-conque les termes de cette garantie limitée.

(ES) GARANTIA CP

(1) Este producto Desoutter se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un periodo máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra ya sea a Desoutter o a sus agentes, o a sus agentes, siempre que su uso esté limitado a un turno de trabajo sencillo. Si el porcentaje de utilización excede el de un turno de trabajo sencillo, el periodo de la garantía será reducido a pro rata. (2) Si durante el periodo de la garantía, el producto parece ser defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra, deberá ser devuelto a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. A su sola discreción, Desoutter podrá disponer de la reparación o el reemplazo gratis de los elementos que se consideren responsables de los materiales o mano de obra defectuosos. (3) Esta garantía no es aplicable a productos que han sido abusados, mal usados alterados, o que han sido reparados usando piezas de repuesto que no sean piezas auténticas Desoutter, o que han sido reparados por otros que no sean Desoutter o cualquiera de sus agentes de servicio autorizados. (4) Si Desoutter incurre en gastos debidos a la corrección del abuso, mal uso, daño accidental o modificación no autorizada, dichos gastos deberán ser reembolsados en su totalidad a Desoutter. (5) Desoutter no acepta ninguna reclamación en concepto de mano de obra u otros gastos pertinentes a productos defectuosos. (6) Todos los daños directos, fortuitos o resultantes en modo alguno de cualquier defecto serán expresamente excluidos. (7) Esta garantía se otorga en lugar de cualquier otra garantía, o condiciones, expresas o implícitas, referente a calidad, comerciabilidad o conveniencia para cualquier propósito dado. (8) Nadie, ya sea un agente, ayudante o empleado de Desoutter, está autorizado a añadir o modificar los términos de esta garantía limitada de cualquier manera que sea.

(DE) CP GARANTIE

(1) Dieses Desoutter-Produkt trägt eine Garantie von maximal 12 Monaten ab Datum des Kaufes von Desoutter oder seinen Vertretern für Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Unter der Voraussetzung, daß der Einsatz dieses Produktes über diesen Zeitraum hindurch auf einen einfachen Schichtbetrieb begrenzt ist. Bei Übersteigerung des Einsatzzeitraumes über einen einfachen Schichtbetrieb wird die Produktzeit anteilig verkürzt. (2) Bei anscheinenden auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhenden Mängeln am produkt innerhalb der Garantiezeit sollte das Produkt zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angeleglichen Fehlers an Desoutter oder seine Vertreter zurückgeschickt werden. Desoutter wird die betroffenen Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren lassen oder, falls sie aufgrund von Mängeln, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, für fehlerhaft erachtet werden, kostenlos ersetzen. (3) Diese Garantie verfällt für Produkte, die mißbraucht, falsch gebraucht oder verändert wurden, oder die mit anderen als Desoutter-Originalersatzteilen oder von jem und anderem als Desoutter oder seinen vertraglichen Kundendienstvertretern repariert worden sind. (4) Sollten Desoutter Kosten aufgrund der Berichtigung eines Mangels entstehen, der durch Mißbrauch, falschen Gebrauch, unfallbedingte Schäden oder unbefugte Veränderungen verursacht worden ist, wird Desoutter die Zahlung der gesamten entstandenen Kosten einfordern. (5) Desoutter nimmt keine Forderungen für Arbeitskosten oder andere Ausgaben für fehlerhafte Produkte an. (6) Alle direkt, indirekt oder mittelbar entstehenden oder Folgeschäden welcher Art auch immer, die infolge eines Mangels sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen. (7) Diese Garantie wird anstelle aller anderen Garantien, Bedingungen, ausgedrückt oder impliziert, bezüglich der Qualität, handelsüblichen Brauchbarkeit oder Eignung für jeden bestimmten Zweck ausgeben. (8) Niemand, ob Vertreter, Gehilfe oder Mitarbeiter von Desoutter, ist befugt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie wie auch immer zu erweitern oder zu verändern.

(IT) GARANZIA CP

(1) Questo prodotto Desoutter è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso Desoutter o sui rappresentanti, sempre che l'impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo, sia il ritmo della produzione o il funzionamento durante un turno a durata della lavorazione dev'essere ridotto in modo proporzionale. (2) Se durante il periodo della garanzia il prodotto presenta difetti lavorazione o dei materiali, esso deve essere restituito alla Desoutter o sui rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La Desoutter deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, quale risultato di difetti la lavorazione o dei materiali. (3) Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo cattivo o improprio modificati, o che sono stati riparati usando ricambi non originali. Desoutter e non dalla Desoutter o dai suoi rappresentanti autorizzati. (4) Se la Desoutter dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da cattivo uso, uso improprio, danni accidentali o modifica non autorizzata, essa richiederà il rimborso totale di tale spesa. (5) Desoutter non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi. (6) Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo dovuti a qualsiasi difetto. (7) Questa garanzia viene data al posto di ogni altra garanzia o condizione, espresa o implicita, riguardante la qualità, commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare. (8) Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della Desoutter, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

(PT) GARANTIA CP

(1) Este produto Desoutter está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a Desoutter ou aos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante o referido período. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente. (2) Caso o produto apresente sinais de defeito, o fabricante deve ser devolvido a Desoutter ou a qualquer um dos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de Desoutter a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material. (3) A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorrecta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes Desoutter, por outro agente que não o próprio fabricante Desoutter ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo. (4) Caso a Desoutter incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorrecta, dano accidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita. (5) A Desoutter não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos. (6) Quaisquer danos directos, accidentais ou resultantes do acto, que decorram de qualquer falha, estão expressamente excluídos. (7) A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, referentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica. (8) Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de Desoutter, está autorizada a fazer aditamentos e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma for.

(FI) CP-YHTIÖN ANTAMA TAKUU

(1) Tällä CP-tuotteella on takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusvirheet aihetuotteen välillisuuden tai välilliset materiaalit enintään 12 kuukauden ajaksi lasketuna siitä päivästä lähtien, jolloin tuote on hankittu CP-yhtiön tai sen myyntiäijältä, ja edellyttäen, että tuotteen käyttö rajoitetaan yhteen työvuoroon tämän ajankajon aikana. Jos tuotetta lisätään yhtä työvuoroon enemmän, takuun kattama ajankaus supistuu määrällisyydestä tuotteen käyttöön. (2) Jos tuotteenä ilmenee takuun ajankajon aikana valmistusvirheeseen aiheutunutta tai materiaaleista johtuvaa viallisuutta, se on palautettava CP-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle, ja mukaan on liitettävä lyhyt, yseistää vika koskeva kuvaus. CP tulee harkintansa mukaisesti järjestämään maksutta sellaisten tuotteiden korjauksen tai vaihtamisen, joihin todetaan valmistusvirheeseen myöskin tai materiaalien aiheuttama viallisuus. (3) Tämä takuu ei kata tuotteita, joita on käytetty asiattomasti tai väärin tai joissa on tehty muutoksia. Se ei kata myöskään tuotteita, joita on korjattu muita kuin alkuurajissa CP-yhtiön varoissa käyttämällä tai joiden korjauksen on suorittanut joku muu kuin CP-yhtiö tai sen valtuuttama huolto henkilöstö. (4) Jos CP-yhtiöllä aiheutuu sellaisen vian korjauksen synnyttämää kulua, joka vika on aiheutunut tuotteen asiattomasta tai väärin käyttämisestä, vahingossa sattuneesta vaurioitumisesta tai tuotteenä tehtyjen valtuuttamattomien muutosten seurauksena, yhtiö vaatii näiden kulujen korvaamisen kokonaissuorituksessaan. (5) CP ei ota vastattavakseen minkäänlaisia välillisiä tuottoisuuksia näiden esitettyjen työkuulujen tai muihin kustannuksiin liittyviä maksuvaikeuksia. (6) Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia seurauksia, satunnaisia tai käytön seurauksena aiheutuvia kustannuksia. (7) Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suoraan tai epäsuoraan valtuuttavien takuiden tai ehtojen asemasta tuotteen laatuun, myyntipoliteisuuteen tai tiettyyn tarkoitukseen soveltuvien näiden. (8) CP-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöstöllä tai työn tekijöillä ei ole valtuutusta tehdä lisäyksiä tai muutoksia tämän rajoitetun takuun ehtojen millään tavalla.

GUARANTEE

(SV) CP GARANTI

(1) Denna CP-produkt garanteras mot defekt utförande eller material i en period av högst 12 månader efter inköpsdatum från CP eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkeltskiftarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkeltskiftarbete skall garantiperioden reduceras i motsvarande mån. (2) Om produkten under garantiperioden verkar vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till CP eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. CP skall efter eget gottfinnande ordna med reparation eller utbyte av sådana komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material. (3) Denna garanti upphör att gälla för produkter som misshandlats, missbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med något annat än äkta CP reservdelar eller av någon annan än CP eller dess auktoriserade serviceombud. (4) Om CP skulle ådråga sig någon utgift vid åtgärddanden av en defekt som orsakats av misshandling, missbruk, ofrivillig skada eller icke auktoriserad modifiering kräver de att denna utgift till fullo betalas. (5) CP accepterar inte ett anspråk görs på arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta produkter. (6) Alla direkta eller tillfälliga skador eller följdskador som uppkommer på grund av någon defekt undantages uttryckligen. (7) Denna garanti lämnas i stället för alla andra garantier, eller villkor, uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för något bestämt ändamål. (8) Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetstagarer hos CP har befogenhet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

(NO) GARANTI FRA CP

(1) Dette produktet fra CP garanteres mot mangler ved utførelse og materiale i maksimalt 12 måneder etter at det er kjøpt fra CP eller deres forhandlere, under forutsetning av at bruken begrenses til drift i enkelt-skift i denne perioden. Hvis produktet brukes utover drift i enkelt-skift, skal garantiperioden reduseres forholdsmessig. (2) Hvis produktet i løpet av garantiperioden viser seg å ha mangler ved utførelse eller materiale, skal det returneres til CP eller deres forhandler, sammen med en kort beskrivelse av den angivelige mangelen. CP skal etter eget skjønn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som anses å ha mangler på grunn av utførelse eller materiale. (3) Denne garantien dekker ikke produkter som er misshandlet, misbrukt eller endret, eller er reparert ved hjelp av annet enn originale CP-deler eller utført av andre enn CP eller deres autoriserte service-representanter. (4) Hvis CP pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en mangel som skyldes misshandling, misbruk, tilfeldig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden. (5) CP aksepterer ingen krav om erstatning for utgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler. (6) Alle direkte skader, indirekte skader eller følgeskader som skyldes eventuelle mangler, dekkes ikke av denne garantien. (7) Denne garantien gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for bestemte formål. (8) Ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos CP, har autorisasjon til å tilføye eller å endre vilkårene på noen måte i denne begränsade garantien.

(DA) CP GARANTI

(1) Dette CP produkt er garanteret mot defekt utførelse eller materiale for en periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra CP eller dennes agenter, forud sat dets brug begrænses til enkeltlobsdrevet under hele denne periode. Hvis bruget overstiger enkelt- holdtsdriftniveau, vil garantiperioden blive reduceret på en pro rata basis. (2) Hvis produktet forekommer at være defekt med hensyn til utførelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til CP eller denne agenter, sammen med en kort beskrivelse af den anførte defekt. CP vil efter eget skøn arrangere enten reparation eller udsifting af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt utførelse eller materialer. (3) Denne garanti vil opføre med en vare gældende for produkter, som er blevet misbrugt, brugt, forkert eller modificeret, eller er blevet reparert med reservedele, som ikke er ægte CP reservedele eller af andre end CP eller dennes autoriserede agenter. (4) Hvis CP skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, hændelig uheld eller uautoriseret modificering, vil CP kræve at sådanne udgifter bliver godgjort fuldt ud. (5) CP accepterer ikke nogen krav for arbejdsinds eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter. (6) Alle direkte, tilfældige eller deraf følgende skader, som stammer fra nogen som helst defekter, er udtrykkeligt udelukket. (7) Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller egnetheden for noget som helst specielt formål. (8) Ingen personer, hvad enten en CP agent, - underkontrahent eller - ansat, er autoriseret til at tilføje til eller modificere betingelserne i denne begrænsede garanti på nogen som helst måde. De Betingungen dieser beskrænkter Garantie wie auch immer zu erweitern oder zu verändern.

(NL) GARANTIEVOORWAARDEN

(1) Dit CP product is gedurende 12 maanden gegarandeerd tegen materiaal-en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overtreft, dan wordt de garantie periode naar verhouding verkort. Deze garantie zal ingaan op de dag dat het aangekochte CP product geleverd wordt door ofwel CP of een van haar officiële erkende agenten. (2) Indien het CP product gedurende de garantie periode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het CP product binnen de garantie termijn met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd naar CP of een van haar officiële erkende agenten. CP zal op haar beurt de artikelen die gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout vertonen herstellen of vervangen. (3) Om aanspraak te kunnen maken op garantie zullen periodiek onderhoud en/of herstellingen steeds uitgevoerd moeten zijn door CP en/of haar officiële erkende agenten. De garantie komt te vervallen indien de CP producten misbruikt worden, op onjuiste wijze gebruikt worden, door een ongeval beschadigd worden, veranderd zijn of indien ze gerepareerd of onderhouden zijn door een niet door CP erkende reparateur en/of met niet origineel CP materiaal. (4) In alle gevallen bedoeld in artikel 4 zullen de onkosten (met inbegrip van de arbeidskosten) gemaakt voor het herstellen van de afgeleverde en/of de afgeleverde vraag zal deze eveneens worden gefactureerd. (5) CP zal niet aansprakelijk zijn voor eventuele directe of indirecte schade (zoals met name lijfwetjes, commerciële schade, administratieve kosten, enige vorm van schadevergoeding), behoudens hetgeen wordt voorzien in het hierboven vermelde artikel 3. (6) Deze garantie wordt gegeven in plaats van alle andere garanties of voorwaarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoopbaarheid of geschiktheid voor enig bepaald doel. (7) Geen enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van CP, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.

(EL) Εγγύηση CP

(1) Αυτό το προϊόν της CP είναι εγγυημένο έναντι ελαττωματικής κατασκευής ή υλικών κατασκευής, για χρονική περίοδο μέχρι 6 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος από την Desoutter ή τους αντιπροσώπους της, με την προϋπόθεση ότι η χρήση του προϊόντος στην περίοδο της εγγύησης περιορίζεται σε λειτουργία μίας μόνο βάρδιας εργασίας. Εάν ο ρυθμός χρήσης υπερβαίνει τη λειτουργία μίας μόνο βάρδιας, η χρονική περίοδο της εγγύησης θα ελαττώνεται ανάλογα. (2) Εάν, στην περίοδο της εγγύησης, το προϊόν παρουσιάζει ελάττωμα που θα οφειλόταν στον τρόπο κατασκευής του ή στα υλικά κατασκευής του, πρέπει να επιστραφεί στην Desoutter ή στους αντιπροσώπους της, συνοδευόμενα με σύντομη περιγραφή της υποτιθέμενης βλάβης. Η CP αναλαμβάνει, χρινοντας απόλυτα κατά τη δική της κρίση, να επισκευάσει ή αντικαταστήσει τελείως δωρεάν τα είδη αυτά τα οποία θα κριθούν ότι παρουσιάζουν βλάβη ή οποία θα οφειλόταν σε ελαττωματική κατασκευή ή σε υλικά κατασκευής. (3) Η εγγύηση αυτή παύει να ισχύει σε προϊόντα τα οποία έχουν έχουν κακομεταχειριστεί, ή έχει γίνει κατάχρηση της προβλεπόμενης χρήσης τους, ή έχουν μεταποιηθεί, ή επισκευαστεί χρησιμοποιώντας ανταλλακτικά που δεν είναι γνήσια ανταλλακτικά της CP, ή έχουν επισκευαστεί από τρίτους που δεν είναι εξουσιοδοτημένοι από την CP ή τους αντιπροσώπους της. (4) Σε περίπτωση που η CP υποβληθεί σε δαπάνη προερχόμενη από επισκευή που οφείλεται σε κακομεταχείριση, κατάχρηση, τυχαία βλάβη ή μη εξουσιοδοτημένη μεταποίηση προϊόντος, θα απαιτήσει η δαπάνη αυτή να της καταβληθεί εξολοκλήρου. (5) Η CP δεν αποδέχεται απαιτήσεις αναμορφών με την ερσασία ή άλλες δαπάνες που γίνονται εξαιτίας ελαττωματικών προϊόντων. (6) Ζημιές οποιασδήποτε μορφής που απορρέουν απευθείας, συμπτωματικά ή ως επακόλουθο ελαττωματικού προϊόντος, αποκλείονται κατηγορηματικά. (7) Η εγγύηση αυτή παρέχεται αντί όλων των άλλων εγγυήσεων, ή συνθηκών, εκφρασμένων άμεσα ή έμμεσα, αναμορφών με την ποιότητα, εμπροσκόπηση ή καταλληλότητα κάθε συγκεκριμένου οποιου. (8) Κανένα άτομο, αντιπρόσωπος, υπάλληλος ή εργαζόμενος στην CP, δεν είναι εξουσιοδοτημένο να προσθέσει ή τροποποιήσει οποιονδήποτε από τους όρους αυτής της περιορισμένης εγγύησης με οποιονδήποτε τρόπο.

(中) CP 质量保证

(1) 此 CP 产品带有针对质量和不良材料问题的品质保证, 最长保证期限: 从CP或其代理商那里购买产品之后的12个月。条件是: 在保证期内, 产品限于单班作业。如果使用率超出单班作业范围, 则保证期亦相应缩短。(2) 保证期内如出现质量或材料方面的问题, 用户应带产品连同一份对产品问题的简要叙述一起送回CP或其代理商。若问题确属工艺或材料原因而造成, CP公司则会在独自斟酌之后, 安排予以免费修理或更换。(3) 此质量保证不适用于产品被滥用、误用或被改装, 也不适用于采用非 CP 公司正宗零件修理过或被非 CP 授权维修人员维修过的产品。(4) CP 若为客户纠正由于被滥用、误用、事故性损坏、擅自改造等原因造成的产品故障, 则维修费用须由客户全款支付。(5) CP 不对与故障产品有关的人工费用和其他成本损失负责。(6) 与故障产品有关的任何直接的、偶然性的或后果性的损失已予明确排除。(7) 此保证取代任何与品质、适销性或具体用途的适用性相关的其他保证或条件, 无论是明确表述的还是隐含的。(8) 任何人(无论是代理商、服务商还是 CP 的员工)均无权以任何方式增加或修改此有限保证之条款。

GUARANTEE

(HU)

CP GARANCIA

1. E CP termékre a CP-t í vagy ügynökét í való megvásárlás napját követ maximum 12 hónapra van garancia hibás szerelés vagy anyaghiba esetére, feltéve, hogy a használatá ezen í szak alatt egym szak üzemeltetésére korlátozódik. Ha a használt mértéke meghaladja az egym szakos üzemeltetést, a garanciális í szak arányosan csökken.
2. Ha a garanciális í szak alatt a termék meghibásodik hibás szerelés vagy anyaghiba miatt, vissza kell küldeni a CP-nek vagy ügynökének, az állítólagos hiba rövid leírásával együtt. A CP, saját belátása szerint, díjmentesen intézkedik az ilyen, hibás szerelés vagy anyaghiba miatt meghibásodott tételek javításáról vagy cseréjéről.
3. E garancia érvénytelené válik az olyan termék esetében, amelyeket nem í írász er, nem rendeltetésér en használtak vagy módosítottak, vagy amelyek nem eredeti Dessouter pótkátrészekkel vagy a CP ét í elter pótkátrészekkel vagy nem az általa engedélyezett szervizben javítottak.
4. Amennyiben a CP részér í felmerülne bármí költség a nem í írász er, nem rendeltetésér használatból, káresemény í vagy illetéktelen módosításból ered hiba kijavítása miatt, követelni fogja az ilyen költségek maradóktalan megtérítését.
5. A CP nem fogad el semmilyen igényt í hibás termékekkel kapcsolatos munkaer - és más költségek tekintetében.
6. Bármíféle hibából ered bármilyen közvetlen, eseti vagy következményes kár kifejezetten k í van zárva.
7. E garancia a min séget, a forgalomképességet vagy bármilyen adott céra való alkalmasságot tekintve minden egyéb, kifejezett vagy beéértett garanciát vagy feltételt helyettesít.
8. Senki, a CP semmilyen ügynöké, megbízottja vagy alkalmazottja sem jogosult semmilyen módon megváltoztatni vagy módosítani e korlátozott garancia feltételeit.

(LV)

CP GARANTĪJA

1. Šim CP raĵojumam ir garantĳa pret defektu vai apdari vai materi liem, maksim lajam laika periodam ū dz 12 m nešiem, skaitot no datuma, kad raĵojums ieg dtis no CP vai t a entiam, ar noteikumu, ka š raĵojuma lietošana vis min taj laika period tiek ierobeota ū dz darbam vien mai . Ja lietošanas bieums p rsniedz darbu vien mai , garantĳas periods ir proporcion li j sašina.
2. Ja garantĳas laiks ū dz r s, ka raĵojums ir defekt vs, attiec b ūz apdari vai materi liem, tas j nog d atpaka CP vai t a entiam, kop ar su esoš , boj juma aprakstu. CP piln b p c saviem iesakietim ir j veicot to komponentu bezmaksas remonts vai nomai a, kuri tiek ūzskati t par boj tiem un izrais ūšū defektu vai darb bu, veicot apdars darbus vai str d jot ar materi liem.
3. Š garantĳa neattiecas uz raĵojumiem, kuri tikuši neat auti, nepareizi ekspluat t vai kuri ir p rveidoti, vai kuri remontam nav izmantoti ori ūn ū CP rezerves da as, vai kuru remontu nav veicis CP vai t a autoriz tie apkopes a entis.
4. Ja, nov ršot boj jumu, kura c lonis ir raĵojuma neat auti, nepareiza ekspluat cĳa, nejaušu boj jums vai neat autu p rveidošana, CP rodas jebk da veida izdevumi, tad CP piepras s, lai š ū izdevumi tiku p ūti b segti.
5. CP nepie e nek da veida pretenzĳas attiec b ūz darba vai cita veida izdevumiem, kas radušies saist b ar defekt vien izstr d jumiem.
6. Jebk da veida tieš, nejauši vai izriešoši boj jumi, kas radušies no jebk da veida defekta, tiek viennoz m j g izst gti.
7. Š garantĳa aizst j visas p r j s garantĳas vai nosac jumus, kuri izteikti vai dom t attiec b ūz k izvaliti b vai piem rot b jebkura m noteikam m ir ū.
8. Neviena persona, vai t b ū CP a ents, darbinieks vai nodarbin tais, nav ties ga jebk d veid papildin t vai main t š s ierobeot s garantĳas noteikumu s.

(PL)

GWARANCJA FIRMY CP

1. Niniejsza produkt firmy CP jest obj t gwarancji z tytu u wadliwego wykonania lub wad materia owych przez okres maksymalnie 12 miesi cy od daty zakupu od firmy CP lub jej przedstawicieli, pod warunkiem, e jego u ytkowanie jest ograniczone w tym okresie do pracy jednoznanowej. Je eli intensywno u ytkowania wykracza ponad prac jednoznanow , okres gwarancji zostanie proporcjonalnie skrócony.
2. Je eli w okresie gwarancyjnym produkt wykazuje prawdopodobne wady produkcyjne lub materia owe, powinen zosta zwrócony do firmy CP lub jej przedstawicieli wraz z krótkim opisem domniemanej wady. Firma CP zapewni, wed u swojego uznania, nieodp atni napraw lub wymian elementów, które zostan uznane za wadliwe z powodu wad w wykonawstwie lub wad materia owych.
3. Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania do produktów, które by y u wywane nadmierne lub niezgodnie z przeznaczeniem lub zosta y zmodyfikowane, lub które zosta y naprawione za pomoc cz ci zamiennych innych ni oryginalne cz ci firmy CP lub naprawione przez kogo innego ni firma CP lub jej autoryzowane punkty serwisowe.
4. Je eli firma CP poniesie jakikolwiek koszty naprawy e wad wynik z nadmiernego lub niew a ciwego u ytkowania, uszkodze przypadkowych lub nieautoryzowanych modyfikacji, firma b musi wyznaga pokrycia takich kosztów w pe nej kwocie.
5. Firma CP nie uznaje rozszeze z tytu u kosztów robocizny lub innych wydatków poniesionych w zw i zku z wadliwymi produktami.
6. Wszelkie bezpo rednie, uboczne lub wtórne szkody wynik e z jakichkolwiek wad s wyra nie wykluczone z gwarancji.
7. Niniejsza gwarancja udzielana jest w miejsce wszelkich innych gwarancji lub warunków, wyra nych lub domniemanych, dotycz cych jako ci, przydatno ci handlowej lub przydatno ci do jakiegokolwiek innego konkretnego celu.
8. aden przedstawiciel, firma podleg a lub pracownik firmy CP, ani jakikolwiek inna osoba nie jest upow niona do jakiegokolwiek rozszerzania lub modyfikowania warunków niniejszej ograniczonej gwarancji.

(CS)

ZÁRUKA CP

1. Na výrobek CP platí záruka proti vadnému provedení nebo materiálu na maximální období 12 m síc. od data nákupu od firmy CP nebo jejich zástupce za p edpokladu, e jeho pouití je omezeno na jednodnny provoz po toho období. Pokud míra pouití b hem j ednodn nného provozu, záru ní období bude pom rnym dílem zkráceno.
2. Pokud se bude v záru ní dob výrobek jevit vadný z hlediska provedení nebo materiálu, m l by být zaslán z t firm CP nebo jejím zástupc m spolu s krátkým popisem údajné vady. Firma CP, na základ vlastního rozhodnutí, zajistí bezplatnou opravu nebo vým nu takové polo-ky, u které se domnívá, e vada je zp sobena chybným provedením nebo vadou materiálu.
3. Platnost této záruky zaniká u výrobku , se kterým se hrub nebo nestrávn zacházelo anebo byly modifikovány anebo které byly opraveny s pouitím jiných neoriginálních náhradních dílů CP anebo n kým jiným ne firmou CP anebo jejich autorizovanými servisními st edisky.
4. Pokud firm CP vzniknou náklady na základ opravy vady, která vznikla hrubým nebo nesprávným pouitím, náhodným poškozením anebo neschválenou modifikací, firma bude po adovat jejich plnou náhradu.
5. Firma CP nep íjmá nároky na odškodn ní za práci ani jiných výdaj -ádané u vadných výrobku .
6. Jakékoli p ímé, náhodné nebo následné škody následkem jakékoli vady se výslovn vylu ují.
7. Tato záruka je poskytována místo všech ostatních záruk nebo výslovných podmínek, co se týká kvality, obchodovatelnosti nebo zp soblosti k jakémukoli v íterému ū elu.
8. Nikomu, a se jedná o zástupce, ū edníka nebo zam stnance firmy CP, není povoleno ádným zp sobem dopl ovat ani modifikovat podmínky této omezené záruky.

(SK)

ZÁRUKA CP

1. Tento výrobek CP má záruku voči chybné výrobe alebo materiálu na maximálnu dobu 12 mesiacov od dátumu nákupu od CP alebo u agentov CP za predpokladu, že jeho použitie je obmedzené na jednu prevádzkovú smenu v priebehu tejto lehoty. Ak frekvencia použitia presiahne jednu prevádzkovú smenu záručná lehota bude skrátená v pomeranom pomere.
2. Ak má výrobok v priebehu záručnej lehoty poruchu vzťahujúcu sa na jeho chýbnu výrobu alebo chýbný materiál, výrobok vráťte firme CP alebo do predajnej agentov spolu s krátkym popisom poruchy. CP na základe vlastného uváženia zabezpečí opravu alebo bezplatne vymení také predmety, ktorých poruchy boli spôsobené chýbnou výrobou alebo materiálom.
3. Táto záruka sa nevzťahuje na výrobky, s ktorými sa nesprávne zaobchádzalo, ktoré boli nesprávne použité alebo modifikované, alebo pri oprave ktorých boli použité nie súčiastky ako súčiastky CP alebo ktoré neboli opravené firmou CP alebo agentami oprávnenými firmou CP.
4. Ak CP vynaloží náklady pri oprave poruchy spôsobenej nesprávnym zaobchádzaním, nesprávnym použitím alebo neoprávnenou modifikáciou, CP bude vyžadovať úplnú úhradu nákladov.
5. CP si neuplatňuje nárok na vynaloženú prácu alebo iné náklady vynaložené na chýbné výrobky.
6. Akékoľvek priame, náhodné a výsledné náhrady škôd vyplývajúce z akékoľvek poruchy sú výslovne vylúčené.
7. Táto záruka je daná namiesto všetkých iných záruk, alebo podmienok vyjadrených alebo naznačených vo vzťahu ku kvalite, predaju alebo vhodnosti pre akúkoľvek osobitú príležitosť.
8. Nikto, či agent či zamestnanec CP, nie je oprávnený akýmkoľvek spôsobom doplniť alebo modifikovať podmienky tejto obmedzenej záruky.

GUARANTEE

SI

CPJEVA GARANCIJA

1. Ta CPjevi izdelek ima garancijo na pomanjkljivo delo ali materiale za največ 12 mesecev od dne nakupa pri CPju ali naših predstavnikih, če je uporaba omejena na eno izmerno za celotno obdobje delovanja. Če uporaba preseže eno izmerno, bo doba garancije sorazmerno skrajšana.
2. Če se med garancijsko dobo izdelek pokvari kot pomanjkljiv v smislu izdelave ali materialov, ga je treba vrniti CPju ali našim zastopnikom, skupaj s kratkim opisom domnevne pomanjkljivosti. CPbo, po lastni presoji, uredi popravilo ali zamenjavo tistih izdelkov, ki se bodo izkazali kot nezadostni v smislu pomanjkljive izdelave ali materialov.
3. Ta garancija neha veljati za izdelke, s katerimi se je neprimerno ali napačno ravnilo ali so bili predelani oziroma popravljeni z rezervnimi deli, ki niso originalni CPjevi rezervni deli, oziroma jih je popravil nekdo, ki ni CP ali naši pooblašeni servisni zastopniki.
4. Če imeli CP stroške za odpravljanje pomanjkljivosti, ki so posledica neustrezne ali napačne uporabe ali nepooblašene predelave, bo zahteval, da so vsi stroški v celoti kriti.
5. CP ne sprejema nikakršnih zahtev po delu ali drugih vlaganjih v pomanjkljive izdelke.
6. Vsaka direktna, naključna ali posledična odškodnina, do katere bi prišlo zaradi kakršne koli pomanjkljivosti, je eksplicitno izključena.
7. Ta garancija se izdaja namesto vseh drugih garancij ali pogojev, eksplicitno zapisanih ali mišljenih, glede kvalitete, prodajnosti ali primernosti za kateri koli posebni namen.
8. Nihče, naj bo zastopnik, serviser ali uslužbenec CP ja, ni pooblaščen, da bi na kakršnen koli način dodajal ali spreminjal pogoje te omejene garancije.

LT

CP GARANTIJA

1. Šis CP produktas turi surinkimo ir med-iag broko garantij 12 m nesi laikotarpiui nuo sigijimo iš CP arba bendrov s agent dienos, su s lyga, kad naudojimas yra apribotas vienos paiminos naudojimui. Jei naudojimas viršija vien paimin, garantijos laikotarpis bus proporciškai trumpesnis.
2. Jei garantijos laikotarpis paaišk ja, kad produktas turi med-iag arba surinkimo kokyb s brok , jis turi b ti gr -intas bendrovei CP arba jos agentams, kartu su trumpu tariamo defekto aprašymu. Bendrov CP savo nuo-i ra organizuos prek s nemokam taisym arba paketim ; kurie, bendrov s nuo-i ra, yra brokuoti d i surinkimo kokyb s arba med-iag broko.
3. Ši garantija negalioja produktams, kurie buvo netinkamai naudojami, kuriais buvo piktnaud-iaujama arba kurie buvo modifikuoti, arba kurie buvo taisomi naudojant kitokias detales, negu tikros CP atsargin s dalys arba taisomi ne bendrov s galiot aptarnavimo agent.
4. Jei bendrov CP tur s koki nors išlaid , susijusi su defekt taisymu, ir tie defektai kilo d i neteisingu naudojimu, piktnaud-iavimu, atsitiktiniu sugadinimu arba neleistinu modifikavimu, bendrov reikalaus pilnai atlyginti tokias išlaidas.
5. Bendrov CP nepriims pretenzij , susijusi su darbu j gos ir kitokiomis išlaidomis, susijusiomis su brokuotais produktais.
6. Bet kurie tiesioginiai, atsitiktiniai arba pasekminiai nuostoliai, kylantys iš bet kokio broko, n ra apimami šios garantijos.
7. Ši garantija yra suteikiama paketi iant visas kitas garantijas ar s lygas, numatytas tiesiogiai arba išvestiniu b du, kiek tai susij su kokybe, tinkamumu pardavimui arba tinkamumu kokiam nors konkre iam tikslui.
8. Niekas – nepriklausomai nuo to, ar tai yra bendrov s CP agentas, tarnautojas ar darbuotojas – neturi teis s modifikuoti šios ribotos garantijos s lygas arba k nors prie j prid ti.

RU

ГАРАНТИЯ ФИРМЫ CP

1. Настоящее изделие CP гарантировано от дефектов изготовления и материалов в течение периода не более 12 месяцев с даты приобретения от фирмы CP или её агентов, при условии, что его эксплуатация в течение всего этого периода была ограничена работой в одну смену. В случае, если интенсивность эксплуатации превышала таковую при односменной работе, гарантийный период будет сокращен пропорционально.
2. Если в течение гарантийного периода в изделии будет обнаружен дефект изготовления или материалов, оно должно быть возвращено на фирму CP или её агентам, вместе с кратким описанием подозреваемого дефекта. CP, по её усмотрению, либо организует ремонт либо бесплатную замену тех частей, которые признаны неисправными по причине дефектов при изготовлении или материалов.
3. Настоящая гарантия перестает действовать в отношении изделий, которые неправильно эксплуатировались или использовались не по назначению или модифицированы или были отремонтированы с использованием запчастей, не являющихся подлинными запчастями производства CP, или отремонтированы кем-либо, кроме самой фирмы CP или санкционированных ею агентов по обслуживанию.
4. В случае, если CP понесет расходы по исправлению дефектов, возникших в результате неправильной эксплуатации или использованию не по назначению или в результате случайного повреждения или несанкционированной модификации, фирма потребует полного возмещения расходов.
5. CP не принимает требования о возмещении расходов на рабочую силу или других расходов, понесенных в отношении дефектных изделий.
6. Любые прямые, случайные или косвенные убытки, понесенные в результате любых последствий любого дефекта, настоящим явным образом исключаются из гарантийных обязательств.
7. Настоящая гарантия дана взамен всех остальных гарантий или условий, явных или подразумеваемых, в отношении качества, годности для продажи или пригодности к какой-либо конкретной цели использования.
8. Никто, будь то агент, служащий или наемный работник фирмы CP, не уполномочен никоим образом добавлять или видоизменять условия и установления настоящей ограниченной гарантии.



(1) DECLARATION OF CONFORMITY



(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE

- ES** ESPAÑOL (SPANISH) (1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **Desoutter Ltd** - (3) declaramos que el producto : - (4) tipo de máquina : - (5) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (6) a la "**maquinaria**" **98/37/CE (22/06/98)** - (7) normas armonizadas aplicadas : - (8) Nombre y cargo del expedidor : - (9) Fecha
- DE** DEUTSCH (GERMAN) (1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **Desoutter Ltd** - (3) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : - (4) Typ(en) : - (5) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (6) für "**Maschinen**" **98/37/EG (22/06/98)** - (7) geltende harmonisierte Norme(n) - (8) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (9) Datum :
- IT** ITALIANO (ITALIAN) (1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : **Desoutter Ltd** - (3) dichiara che il(i) prodotto(i): - (4) tipo: - (5) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative: - (6) alle "**macchine**" **98/37/CE (22/06/98)** - (7) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i): - (8) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (9) Data
- PT** PORTUGUÊS (PORTUGUESE) (1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **Desoutter Ltd** - (3) declaramos que o produto: - (4) tipo de máquina: - (5) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com: - (6) "**maquinaria**" **98/37/CE (22/06/98)** - (7) Normas harmonizadas aplicáveis - (8) Nome e cargo do emissor: - (9) Data:
- FI** SUOMI (FINNISH) (1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUDESTA EY** - (2) Me **Toiminimi Desoutter Ltd** - (3) vakuutamme, että tuote / tuotteet : - (4) tyyppi(-pit) : - (5) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntöä koskevien direktiivin vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (6) "**koneita**" **98/37/EY (22/06/98)**- (7) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (8) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA - (9) Päiväys
- SV** SVENSKA (SWEDISH) (1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) Förklarar att maskinen : - (4) Maskintyp : - (5) För vilken denna deklARATION gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (6) "**maskiner**" **98/37/EEG (22/06/98)** - (7) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (8) Utfärdarens namn och befattning : - (9) Datum :
- NO** NORSK (NORWEGIAN) (1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) Erklærer at produktet/produktene : - (4) av type : - (5) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (6) "**maskiner**" **98/37/EF (22/06/98)** - (7) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (8) Utsteders navn og stilling : - (9) Dato :
- DA** DANSK (DANISH) (1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) erklærer at produktet(erne) : - (4) type : - (5) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (6) "**maskiner**" **98/37/EF (22/06/98)** - (7) Gældende harmoniserede standarder : - (8) Udsteder, navn og stilling : - (9) Dato
- NL** NEDERLANDS (DUTCH) (1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **Desoutter Ltd** - (3) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : - (4) type : - (5) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (6) "**machines**" **98/37/CEE (22/06/98)** - (7) geldige geharmoniseerde norm(en) - (8) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (9) Datum



(1) DECLARATION OF CONFORMITY



(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE

- (EL) ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK)** (1) ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ – (2) Η εταιρεία : **Desoutter Ltd** – (3) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-ων) : – (4) τύπου(-ων) : – (5) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : – (6) τα **“μηχανήματα” 98/37/ΕΟΚ (22/06/98)** – (7) εφαρμοστέα(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α) : – (8) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος; – (9) Ημερομηνία
- (中) 中文 (CHINESE)** (1) EC 一致性声明 - (2) 我们: **Desoutter Ltd** - (3) 宣告产品: - (4) 机器类型: - (5) 和委员会各成员国政府表明相关事件立场的法律近似条文要求相容: - (6) 遵照“机械”98/37/EC (22/06/98) - (7) 可应用协调标准: - (8) 发行者姓名和职位- (9) 日期
- (HU) MAGYAR (HUNGARIAN)** (1) **CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** - (2) Mi, az: **Desoutter Ltd** - (3) kijelentjük, hogy a termék(ek) : - (4) géptípus(ok): - (5) megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsi Irányelvek követelményeinek: - (6) **“Gépek, berendezések” 98/37/EC (22/06/98)** - (7) *alkalmazható harmonizált szabvány(ok):* - (8) Kibocsátó neve és adatai - (9) Dátum:
- (LV) LATVISKI (LATVIAN)** (1) **EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** - (2) Mēs, kompānija **Desoutter Ltd** - (3) deklarējam, ka šis (-ie) izstrādājums (-i): - (4) ierīces tips (-i): - (5) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: - (6) **“mehānismiem” 98/37/EK (22/06/98)** - (7) *spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem):* - (8) Pieteicēja vārds un amats - (9) Datums
- (PL) POLSKIE (POLISH)** (1) **UE –DEKLARACJA ZGODNOŚCI** - (2) My, firma **Desoutter Ltd** - (3) oświadczamy, że produkt (produkty): - (4) urządzenie typu (typów): - (5) jest (są) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej: - (6) **“maszyn i urządzeń” 98/37/UE (22/06/98)** - (7) *stosowanych norm, wzajemnie zgodnych* : - (8) Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację : - (9) Data
- (CS) ČESKY (CZECH)** (1) **PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY ES** - (2) My, firma **Desoutter Ltd** – (3) prohlašujeme, že výrobek (výrobky): – (4) typ přístroje (přístrojů): – (5) je v souladu s požadavky směrnice Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech: – (6) **„přístroje” 98/37/EC (22/06/98)** –(7) *relevantní harmonizované normy:* – (8) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila – (9) Datum
- (SK) SLOVENSKY (SLOVAK)** (1) **DEKLARÁCIA ER O SÚHLASE** - (2) My: **Ets Desoutter Ltd** - (3) prehlasujeme, že výrobok (y): - (4) strojový typ(y): - (5) zodpovedá požiadavkom Smerníc rady, týkajcich sa aproximácie zákonov členských štátov, pre: - (6) **“strojné zariadenia” 98/37/EC (22/06/98)** - (7) *zodpovedajúce harmonizačné normy:* - (8) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu - (9) Dátum
- (SL) SLOVENŠČINA (SLOVENIAN)** (1) **IZJAVA ES O SKLADNOSTI** - (2) Mi: **Desoutter Ltd** - (3) izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki): - (4) vrsta stroja (oziroma vrste): - (5) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede: - (6) **“strojev” 98/37/ES (22/06/98)** - (7) *veljavnih harmoniziranih standardov:* - (8) lme in funkcija izdajatelja - (9) Datum
- (LT) LIETUVIŠKAI (LITHUANIAN)** (1) **EB ATITIKTIES DEKLARACIJA** - (2) Mes: **Desoutter Ltd** - (3) pareiškiame, kad gaminys(-iai): - (4) mašinos tipas(-ai): - (5) atitinka Europos Tarybos Direktyvų reikalavimus dėl valstybių narių įstatymų, susijusių: - (6) su **„mašinomis” 98/37/EB (98/06/22)** - (7) *taikomi harmonizuoti standartai:* - (8) Išdavusio asmens pavardė ir pareigos - (9) Data
- (RU) РУССКИЙ (RUSSIAN)** (1) **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** - (2) Мы: **Desoutter Ltd** - (3) заявляем, что продукция: - (4) тип оборудования: - (5) соответствует требованиям директивы европейского совета относительно законодательств стран-участниц по: - (6) **“Машинному оборудованию” 98/37/ЕС (22/06/98)** –(7) *применяемые согласованные нормы:* - (8) Фамилия и должность составителя - (9) Дата



(1) DECLARATION OF CONFORMITY



(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE

(1) EC Declaration of conformity

(2) We : DESOUTTER LTD HP2 7DR UK

(3) declared that the product:

(EN) Die Grinder	(FR) Rectifieuse de Matrices
(ES) Esmeriladora deMatriz	(DE) Schleifmaschine
(IT) Smerigliatrice per Stampi	(PT) Esmerilhador
(FI) Meistojoyrice	(SE) Gångsnittsslipmaskin
(NO) Senksliper	(DK) Stanseslibemachine
(NL) Stemelslijpmachine	(GR) Λειαντήρας
(CN) 砂輪機	(HU) Köszörű
(LV) Smalcinātājs	(PL) Szlifierka
(CZ) Bruska	(SK) Brusič
(SI) Brusilnik	(LT) Galąstuvus
(RU) Точилка	

(4) type(s) :
(Fr) type (s)

Working Pressure : **P : 6,3 bar**
(Pression D'utilisation)

(5) is in conformity with the requirements of the Council Directives on the approximation of the laws of the Member States position of issues:
(Fr) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives :

(6) to "machinery" 98/37/EC (22/06/98)
(Fr) aux "machines" 98/37/CE (22/06/98)

(7) applicable harmonized standard : EN792- 09
(Fr) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s):

(8) Name and position of issuer:
(Fr) NOM et FONCTION de l'émetteur:

(9) Date : Sept 2005
(Fr) Date

J. BUCK
Product Safety Manager



www.cp.com



Please find your local contact at: www.cp.com

